



## PROGRAMA DE HISTÓRIA DE LA LENGUA PORTUGUESA

### I- DATOS DE IDENTIFICACION DEL ESPACIO CURRICULAR

<b>Denominación</b>	Historia de la Lengua Portuguesa
<b>Código Siu-guaraní</b>	
<b>Departamento</b>	Portugués
<b>Ciclo Lectivo</b>	2020
<b>Carrera</b>	Profesorado de Grado Universitario en Portugués
<b>Plan de estudio</b>	Ordenanza 16/17 CD y Mod. Ord.22/18CD
<b>Formato curricular</b>	Teórico-Práctico
<b>Carácter del espacio</b>	Obligatorio
<b>Ubicación curricular</b>	CO- CFE
<b>Año del cursado</b>	3° año – 2° cuatrimestre
<b>Carga Horaria Total</b>	42 horas (*)
<b>Carga horaria Semanal</b>	3 horas
<b>Créditos</b>	02
<b>Correlativas</b>	Ninguna

### II- DATOS DEL EQUIPO DE CÁTEDRA

<b>Profesora Asociada</b>	ROSSELOT, Liliana Beatriz
---------------------------	---------------------------

(\*) En función del Decreto de Necesidad y Urgencia (DNU) N° 641/2020 "Emergencia Sanitaria Coronavirus (COVID-19). Disposiciones", publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina el 02 de agosto del 2020 que modifica el Expediente N° EX-2020-27946119-APN-DSGA#SLYT, la Ley N° 27.541, los Decretos Nros. 260 del 12 de marzo de 2020 y su modificatorio, 287 del 17 de marzo de 2020, 297 del 19 de marzo de 2020, 325 del 31 de marzo de 2020, 355 del 11 de abril de 2020, 408 del 26 de abril de 2020, 459 del 10 de mayo de 2020, 493 del 24 de mayo de 2020, 520 del 7 de junio de 2020, 576 del 29 de junio de 2020, 605 del 18 de julio del 2020 y sus normas complementarias, que rige en todo el país; el Departamento de Portugués de la FFyL – UNCuyo informa que está trabajando en una situación de excepcionalidad donde día a día se decide el funcionamiento de la modalidad de cursado, de cada Espacio Curricular de nuestra Carrera. Desde ya agradecemos su comprensión.

### III- DESCRIPCION DEL ESPACIO CURRICULAR

Los fenómenos lingüísticos abordados desde la perspectiva sincrónica no son suficientes a la hora de explicar los cambios y variaciones de una lengua. Para ello es necesario, también, un enfoque histórico que justifique que la lengua hablada en la actualidad no solo es el fruto de varias alteraciones e innovaciones fonológicas, morfológicas y sintácticas producidas en diferentes épocas (visión interna de la lengua); sino de factores sociales, políticos y hasta geográficos que influenciaron en el desarrollo del portugués hablado hoy en el mundo (visión externa de la lengua).



Por tal motivo, esta materia está destinada no solamente al estudio sincrónico, sino también al estudio diacrónico de la lengua portuguesa, desde su origen en el latín, su relación, su consolidación como lengua de Estado y, posteriormente, su traslado y asentamiento en América, Asia y África; y como influenciaron otras lenguas en el idioma portugués.

#### **IV- EXPECTATIVAS DE LOGRO**

Al finalizar el cursado del espacio curricular Producción Escrita en Portugués I, se espera que el alumno sea capaz de:

- Conocer el origen y surgimiento de la Lengua Portuguesa.
- Comprender la evolución del latín, como también, los factores que proporcionaron el surgimiento del portugués.
- Distinguir las principales influencias que dieron origen a la Lengua Portuguesa, analizando algunas consideraciones sobre lingüística histórica, préstamos lingüísticos, extranjerismos e importación extranjera.
- Presentar conceptos que explican varios fenómenos relacionados a la evolución del latín vulgar hasta transformarse en lengua portuguesa.
- Discutir cuestiones cronológicas, geográficas e políticas que fueron imprescindibles para el formato que la lengua adquirió.

#### **V- CONTENIDOS**

##### **UNIDAD I**

- Origen y expansión del portugués: Hechos históricos
- Del latín al gallego portugués : Evolución fonética, morfológica y sintáctica – Formación de vocabulario
- Portugués arcaico: Textos – Grafía – Fonética y fonología – Morfología y Sintaxis – Vocabulario.
- Portugués clásico: Morfología – sintaxis y vocabulario
- Portugués europeo después del siglo XVII

##### **UNIDAD II**

- El portugués en América: Hechos históricos – Principales características
- Quinientos años de historia lingüística.
- Multilingüismo: portugués versus lenguas indígenas y africanas
- Nueva situación de multilingüismo: portugués versus lengua de los inmigrantes
- Grandes modificaciones estructurales a comienzos del siglo XX

##### **UNIDAD III**



- Variación diacrónica
- Variación diatópica: portugués europeo y de Brasil – Variación regional del portugués en Brasil.
- Variación distrática
- Variación diamésica

#### **UNIDAD IV**

- Portugués en África
- Portugués en Asia

### **VI- PROPUESTA METODOLÓGICA**

En la propuesta metodológica de trabajo, tanto las clases como las actividades, serán adaptadas a la forma virtual debido a la enseñanza remota de emergencia sanitaria.

En las clases el alumno deberá realizar todas las actividades propuestas para poder regularizar el espacio curricular o promocionarlo.

Dichas clases se llevarán a cabo de la siguiente manera:

- Aulas expositivas dialogadas.
- Clases teórico-prácticas de discusión en foros y ejercitación.
- Trabajos individuales y grupales. (Ejercicios de aplicación y de fijación).
- Empleo del material bibliográfico como base de la materia y de otros recursos didácticos (audio, imágenes, vídeos, etc.) utilizados a través de diferentes sistemas WEB creados para utilizar entornos de enseñanza-aprendizaje virtual

### **VII- PROPUESTA DE EVALUACIÓN**

En el espacio curricular de Historia de la Lengua Portuguesa se considerarán las siguientes instancias de evaluación:

- **de Proceso** (trabajos prácticos presenciales escritos)
- **de Resultado** (evaluaciones parciales y/o finales escritas)

### **CONDICIÓN DEL ALUMNO Y DE APROBACIÓN**

En el espacio curricular **Historia de la Lengua Portuguesa** los alumnos podrán adquirir las siguientes condiciones:

#### **1. REGULAR**

Son considerados alumnos REGULARES aquellos que:

- Realicen y aprueben 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado;
- Rindan los exámenes parciales que establezca la cátedra y aprueben los mismos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado.



Cabe destacar que cada evaluación de proceso contará con una **Instancia Recuperatoria**, pudiendo ser ella ser escrita y/u oral o un trabajo práctico, según lo establezca cada cátedra.

Al final del cursado los alumnos **REGULARES** deberán rendir un examen final escrito frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima **6 (60% a 64%)**.

Los alumnos **Regulares** podrán **PROMOCIONAR** el espacio curricular siempre y cuando:

- Elaboren y aprueben el **100%** de los trabajos prácticos presenciales y virtuales, y las evaluaciones de proceso a lo largo del cursado con nota mínima de **80%**.
- El alumno que **promocione** la materia, es decir, que cumpla con todos los requisitos anteriores, **estará eximido del examen final** frente a una mesa examinadora.

## 2. LIBRE

Son considerados alumnos **LIBRES** quienes:

- No realicen 100% y no aprueben 80% de los trabajos prácticos con nota mínima **6 (60% a 64%)** a lo largo del cursado.
- No aprueben las evaluaciones de proceso ni sus respectivos recuperatorios con nota mínima **6 (60% a 64%)**.

Los alumnos **LIBRES** deberán:

- Aprobar un examen final escrito, el cual tendrá mayores exigencias que el del alumno regular, frente a una mesa examinadora con nota mínima **6 (60% a 64%)**.
- Preparar un tema específico del programa a desarrollar de forma escrita u oral.

## TRABAJOS PRÁCTICOS

- Serán individuales y/o grupales;
- Serán escritos debiendo ser presentados en la fecha y forma requeridas;
- Para aquellos alumnos regulares que han aprobado todos los trabajos prácticos, como también que hayan cumplido con la asistencia, la instancia de acreditación del espacio curricular será diferenciada respecto del alumno libre.

Cabe destacar que **NO HAY** instancia recuperatoria para los trabajos prácticos.



### VIII- PROPUESTAS BIBLIOGRÁFICAS

- ILARI, Rodolfo; BASSO, Renato (2011). O português da gente – A língua que estudamos, a língua que falamos, 2ª Ed. - São Paulo: Editora Contexto.
- FARACO, Carlos Alberto (2016). História Sociopolítica da língua portuguesa, São Paulo: Parábola Editorial
- TEYSSIER, Paul; tradução Celso Cunha. História da Língua Portuguesa. 2ª edição - São Paulo – SP: Martins Pontes, 2001. Recuperado el 7 de marzo de 2013, de [http://disciplinas.stoa.usp.br/pluginfile.php/34763/mod\\_resource/content/1/TEYSSIER\\_%20HistoriaDaLinguaPortuguesa.pdf](http://disciplinas.stoa.usp.br/pluginfile.php/34763/mod_resource/content/1/TEYSSIER_%20HistoriaDaLinguaPortuguesa.pdf)
- CUNHA, Celso; CINTRA, Lindley (1985). Nova Gramática do Português Contemporâneo. 2ª Edição – Rio de Janeiro - RJ: Editora Nova Fronteira.
- SIQUEIRA DE MARRONE, Célia (1990). Português – Espanhol: Aspectos comparativos. São Paulo – SP: Editora do Brasil S/A.
- ELIA, Silvio. A língua portuguesa no mundo. In: A língua portuguesa no mundo. São Paulo: Ática, 1989.
- <http://www.filologia.org.br/anais/anais%20iii%20cnlf%2005.html>
- <http://www.linguaportuguesa.ufrn.br/>

#### **Material Didáctico:**

- Material teórico y práctico seleccionado para la cátedra.

Mendoza, 17 de Agosto de 2020

**PROGRAMA REVISADO** por la Directora del  
Departamento de Portugués  
**Profª Simone Martins**

  
PROF. WILMA Russelet  
Profesora de Grado Universitario  
en Portugués  
FFyL - UNCuyo